

surveys. Much more definite conclusions regarding the cosmological interpretation of redshifts, the origin of heavy-element and Ly $\alpha$  absorption lines, and the relative incidence of common and associated absorption will soon be possible, and one may begin to explore statistically the sizes, cross-sections, and other properties of the absorbing regions.

## PERSONNEL MOVEMENTS

### STAFF

#### Arrivals

##### Europe

WOUTERS, Jacobus (NL), Designer/Draughtsman, 17.1.1983.

DUCHATEAU, Michel (F), Electronics Technician, 1.2.1983.

MAZZARIOL, Severino (I), Electronics Technician, 1.2.1983.

MARGUTTI, Pietro (I), Programmer, 14.2.1983.

SCHENCK, Gloria (F), Receptionist, 1.3.1983.

LUND, Glenn (New Zealander), Engineer/Physicist, 16.3.1983.

##### Chile

ALLAERT, Eric (B), Systems Analyst/Programmer, 1.3.1983.

ANDREONI, Gaetano (I), Scientific Programmer, 1.3.1983.

#### Departures

##### Chile

VAN DEN BRENK, John (Australian), Electronics Technician, 4.3.1983.

### FELLOWS

#### Departures

##### Europe

WALDTHAUSEN, Harald (D), 11.3.1983.

### ASSOCIATES

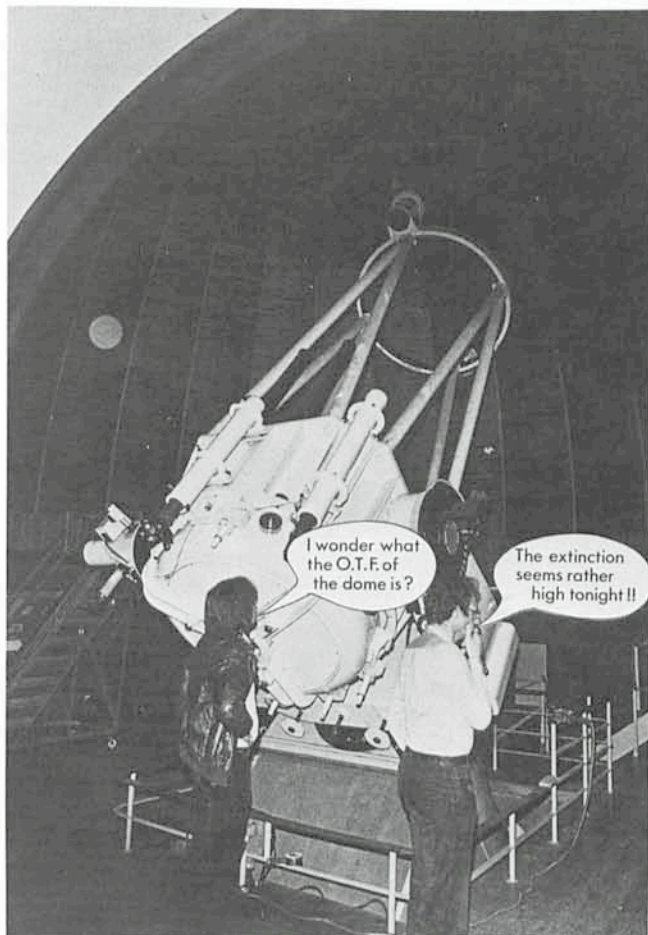
#### Departures

##### Europe

CHOUDRY, Amar (USA), 28.2.1983.

##### Chile

KOORNNEEF, Jan (NL), 31.3.1983.



When engineers observe by themselves! R. Wilson and B. Delabre at the 1.37 m at Merate. Photo O. Citterio.

### COOPERANTS

#### Arrivals

##### Chile

GONDOIN, Philippe (F), 11.2.1983.

#### Departures

##### Chile

DUFLOT, Jean-Christophe (F), 31.1.1983.

### ALGUNOS RESUMENES

#### Llegó a La Silla el telescopio de 2.2 m

El día 19 de enero arribó a Valparaíso el telescopio de 2.2 m a bordo del mercante chileno "Maule". El instrumento fabricado por Zeiss, fue embarcado en el puerto alemán de Bremen. Fue embalado en 46 cajones con un peso total de 112 toneladas. La descarga comenzó de inmediato y duró la noche entera. Al próximo día fueron cargados todos los cajones en 5 camiones que los llevaron a La Silla. El día 21 de enero se descargó el último cajón y todos ellos fueron colocadas en los lugares previstos. Se abrió el cajón que contenía el espejo principal para examinarlo. El espejo se encontraba en perfecto estado.

El montaje del telescopio comenzó el 14 de febrero y se espera que concluirá en julio.

#### Fibras ópticas en ESO

Durante observaciones experimentales hechas en noviembre de 1982 se llevaron a cabo algunos tests con fibras ópticas en el telescopio de 3.6 m. Para uno de los tests se interconectaron por fibras el foco primario del 3.6 m y el Espectrógrafo Coudé Echelle. Para ese propósito se prepararon tres cables de fibras ópticas, con un largo aproximado de 38 m cada uno y diámetros interiores de 85, 100 y 125  $\mu$ .

ESO, the European Southern Observatory, was created in 1962 to . . . establish and operate an astronomical observatory in the southern hemisphere, equipped with powerful instruments, with the aim of furthering and organizing collaboration in astronomy . . . It is supported by eight countries: Belgium, Denmark, France, the Federal Republic of Germany, Italy, the Netherlands, Sweden and Switzerland. It operates the La Silla observatory in the Atacama desert, 600 km north of Santiago de Chile, at 2,400 m altitude, where twelve telescopes with apertures up to 3.6 m are presently in operation. The astronomical observations on La Silla are carried out by visiting astronomers – mainly from the member countries – and, to some extent, by ESO staff astronomers, often in collaboration with the former. The ESO Headquarters in Europe are located in Garching, near Munich. ESO has about 120 international staff members in Europe and Chile and about 120 local staff members in Santiago and on La Silla. In addition, there are a number of fellows and scientific associates.

The ESO MESSENGER is published four times a year: in March, June, September and December. It is distributed free to ESO personnel and others interested in astronomy.

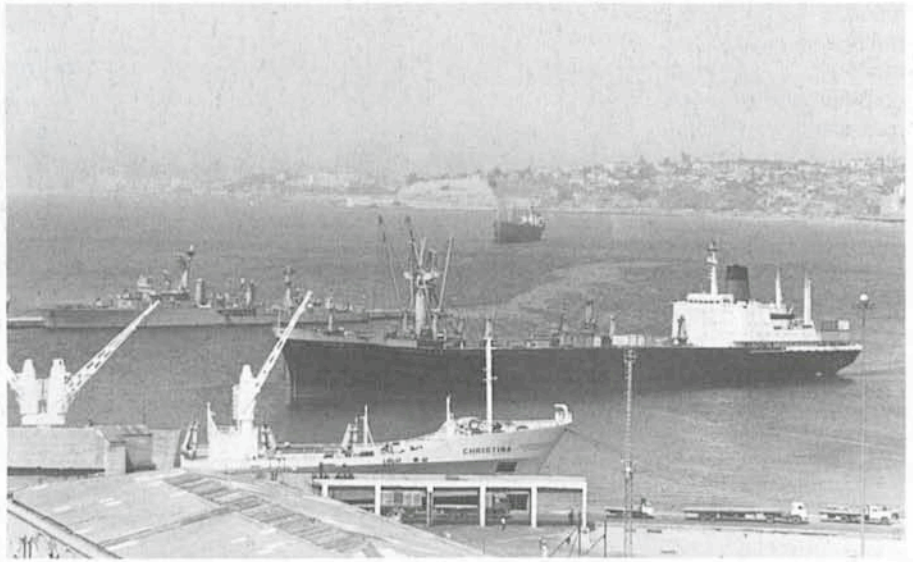
The text of any article may be reprinted if credit is given to ESO. Copies of most illustrations are available to editors without charge.

Editor: Philippe Véron  
 Technical editor: Kurt Kjær

EUROPEAN  
 SOUTHERN OBSERVATORY  
 Karl-Schwarzschild-Str. 2  
 D-8046 Garching b. München  
 Fed. Rep. of Germany  
 Tel. (089) 32006-0  
 Telex 5-28282-0 eo d

Printed by Universitätsdruckerei  
 Dr. C. Wolf & Sohn  
 Heidemannstraße 166  
 8000 München 45  
 Fed. Rep. of Germany

ISSN 0722-6691



Llegada del mercante "Maule" a Valparaíso, con el telescopio de 2.2 m a bordo.

Los tests comprobaron que conexiones de fibras ópticas pueden ser usadas eficientemente en telescopios y se espera que las primeras conexiones ópticas completamente operables estarán listas para el uso regular de astrónomos en la primera mitad de 1984.

### "136 Austria" observada en ESO

Hace algún tiempo el Dr. H. J. Schober de Austria hizo observaciones fotoeléctricas del asteroide 136 Austria. El asteroide descubierto en 1874 es un pequeño objeto con un diámetro de 41 kilómetros.

Las observaciones, llevadas a efecto durante cuatro noches en el telescopio de 61 cm de Bochum fueron bastante exitosas, y se pudo establecer un período de rotación de 11.5 horas.

El Dr. Schober piensa que como austríaco tuvo especial suerte de observar este asteroide en ESO, a pesar de que Austria aun no pertenece a la ESO como país miembro.

## Contents

Latest News about the European Coordinating Facility for the Space Telescope . .	1
D. Enard and G. Lund: Fiber Optics at ESO. Part I: Coupling of the CES with the 3.6 m Telescope Using a 40 m Fiber Link . . . . .	1
Tentative Time-table of Council Sessions and Committee Meetings in 1983 . . . . .	3
P. A. S. and D. K.: ESO Workshop on "Primordial Helium" . . . . .	4
P. O. Lindblad, S. Jörsäter and A. Sandqvist: The Galaxy NGC 1365 . . . . .	5
P. Bouchet, M. Querci and F. Querci: Active Chromosphere in the Carbon Star TW Horologium . . . . .	7
H. J. Schober: 136 Austria – Observed at ESO . . . . .	11
Visiting Astronomers (April 1 – October 1, 1983) . . . . .	12
S. Balon: Mechanics and the Stars . . . . .	13
J. Isserstedt: Star Formation and Interstellar Matter in the Large Magellanic Cloud	14
List of Preprints Published at ESO Scientific Group . . . . .	16
F. Rufener: The Telescope of Geneva Observatory and the Development of Geneva Photometry at La Silla . . . . .	17
C. T. Hua and R. Louise: Morphological and Physical Study of Planetary Nebulae .	20
J. Andersen and B. Nordström: The Bright Star Catalogue Complete in Radial Velocities . . . . .	22
P. Bouchet: Envelopes Around Carbon Stars . . . . .	23
R. Foy: Chemical Composition in the Small Magellanic Cloud . . . . .	24
K. Barse, P. Crane, P. Grosbøl, F. Middleburg, C. Ounnas, D. Ponz and H. Waldthausen: MIDAS – ESO's New Image Processing System . . . . .	26
P. A. Shaver and J. G. Robertson: Absorption-Line Spectroscopy of Close Pairs of QSOs . . . . .	28
Personnel Movements . . . . .	31
Algunos Resúmenes . . . . .	31